

## **CURRÍCULUM VITÆ**

### **[A] Dades personals**

**Nom i cognoms:** Maria LLOPIS FREIXAS

**DNI/NIF:** 46.331.132-R

**Adreça:** C/ Pedró de la Creu, 44, 1r 7a - 08034 Barcelona

**Telèfons:** 609 117 268 / 932 805 745

**Correu electrònic:** [maria@llopistrad.com](mailto:maria@llopistrad.com) / [llopis.maria@telefonica.net](mailto:llopis.maria@telefonica.net)

**Facebook:** <https://www.facebook.com/maria.llopisfreixas>

**Twitter:** <https://twitter.com/MariaLlopis1>

Membre de l'**APTIC** (Associació Professional de Traductors i Intèrprets de Catalunya) i de l'**AELC** (Associació d'Escriptors en Llengua Catalana).

### **[B] Dades acadèmiques**

— Llicenciada en Filologia Romànica (Francès) el 1985 per la Universitat de Barcelona.

— Certificat d'Aptitud Pedagògica (CAP) atorgat per l'Institut de Ciències de l'Educació de la Universitat de Barcelona (1984-85).

— Coneixements d'informàtica a nivell d'usuari: Word, Excel, File Maker, Quark Express, etc. També usuària d'eines d'ajut a la traducció de Trados per a PC (Trados Studio i Multi Term). Experiència en gestió interna i actualització d'informació de webs.

— Idiomes: català (Certificat de Nivell K de català, atorgat per la Generalitat de Catalunya); francès (Llicenciada en Filologia francesa); anglès (diploma de Proficiency English); italià (diploma de Lingua e cultura italiana de l'Institut Italià de Cultura de Barcelona).

### **[C] Dades professionals (feines fixes)**

— Març 1983 - juny 1988: redactora/correctora d'Enciclopèdia Catalana, SA.

— Juny 1988 - setembre 1992: COOB'92. Responsable de català del Departament de Serveis Lingüístics i posteriorment coordinadora de reclutament, selecció i formació de voluntaris al Departament d'Assistents.

— Des del febrer del 2018, responsable de Comunicació i Publicacions del Col·legi Oficial de Doctors i Llicenciats en Filosofia i Lletres i en Ciències.

**[D] Dades professionals (feines com a *free-lance*)**

A partir del setembre del 1992 fins a l'actualitat, em dedico, com a *free-lance*, als serveis lingüístics en general, especialment la traducció de textos. La majoria són traduccions literàries de francès i italià i el castellà.